



Schwedisch aus dem Lehrbuch ist die *eine* Sache – das, was man *wirklich* spricht, eine ganz andere! Man hört scherzhafte oder ironische Anspielungen, Redensarten und lockere Sprüche. Aber die Umgangssprache bleibt meist auch mit Vorkenntnissen rätselhaft. Für Schweden-Reisende, die nicht

sötmul
mysfaktor
sjukfusk
prata smörja
planka
lösplugg
schysst
bajamaja
deppig
makapär

Schwedisch Slang

nur verstanden werden, sondern auch verstehen wollen, wovon die Rede ist, bietet Schwedisch Slang den Einstieg in das andere Schwedisch: Wörter, Sätze und Ausdrücke des Alltags, aus Bar, Club und Kneipe, die Sprache der Straße. Schwedisch, das man täglich hört, aber kaum im Wörterbuch findet und auch nicht im Sprachkurs gelernt hat. Zahlreiche alltagsnahe Sätze und Ausdrücke, nach Themen geordnet.

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

€ 9,90 [D]
ISBN 978-3-89416-6544-7



237

Kauderwelsch Slang

Schwedisch Slang

Kauderwelsch



SCHWEDISCH
SLANG

REISE
KNOW-HOW

REISE
KNOW-HOW

Kauderwelsch
Band 237



Impressum

Marlon Görnert

Schwedisch Slang

erschienen im REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH

1. Auflage 2019

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt
und sind urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung & Layout

Layout-Konzept

Umschlag

Fotos

Gesamtherstellung

Christine Schönfeld

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Patrick Haase

Marlon Görnert (S. 1, 8, 15, 18, 23, 62, 67, 81, 87, 89, 97,

98, 128), goncharovaia / AdobeStock (S. 53),

Christine Schönfeld (S. 54, 71, 85, 92, 130)

Himmer GmbH Druckerei & Verlag, Augsburg

ISBN: 978-3-8317-6544-7



Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher
auch direkt über unseren Internet-Shop:

www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff
auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose
Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die
Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der
Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag
übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten
und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der
Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine
unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter
www.reise-know-how.de/de/verlag/mitarbeit

Kauderwelsch

Marlon Görnert

Schwedisch Slang

Wort für Wort

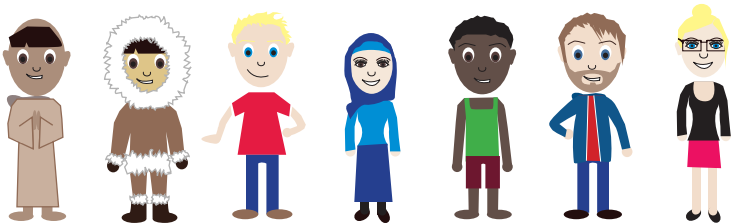
Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch „Slang“ heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- das Kauderwelsch der alteingesessenen Bewohner vor Ort mit all seinen fremdartig und zuweilen lustig klingenden Lauten und Ausdrücken wirklich verstehen, und sich in **die Lebensart, das Lebensgefühl, die Lebensphilosophie** der Menschen vor Ort einzufühlen. Denn ein Dialekt ist nie nur eine andere Art zu sprechen, sondern Ausdruck einer anderen Art zu denken, fühlen, genießen, leben und zu lieben.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autorinnen und Autoren** werden Sie immer wieder zum Schmunzeln bringen und auf unterhaltsame Weise die Mentalität und und das Lebensgefühl des jeweiligen Sprachraums vermitteln.

Kauderwelsch-Slangführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Es erwarten Sie sprachliche Leckerbissen, gespickt mit **umgangssprachlichen Floskeln, Redewendungen und lockeren Sprüchen**, die den Mutterwitz der Bewohner charakterisieren.

Talk to each other!



Kauderwelsch und noch viel mehr:

www.reise-know-how.de

- **Immer** und **überall** bequem in unserem Shop einkaufen
- Mit **Smartphone, Tablet** und **Computer** die passenden Reisebücher und Landkarten finden
- **Downloads** von Büchern, Landkarten und Audioprodukten
- Alle **Verlagsprodukte** und **Erscheinungstermine** auf einen Klick
- **Online** vorab in den Büchern **blättern**
- Kostenlos **Informationen, Updates** und **Downloads** zu weltweiten Reisezielen abrufen
- **Newsletter** anschauen und abonnieren
- Ausführliche **Länderinformationen** zu fast allen Reisezielen



Ni hao!

Marhaba!



- 9 Vorwort
- 11 Svensk mentalitet

Im Gespräch

- 16 Form- und Umgangssprache
- 19 Låt inte grammatiken skrämma dig!
— *Lass dich von der Grammatik nicht schrecken!*
- 28 Det rika svenska språket
Schwedische Sprache, reiche Sprache
- 36 Att säga ja och nej på svenska
Ja- und Nein-Variationen
- 44 Han, hon, hen ... — *Wer ist wer?*
- 48 Kleine, nützliche (Füll)wörtchen
- 50 Svengelska — *Anglizismen*
- 52 Svenska dialekter — *Schwedische Dialektvielfalt*



Die lockere Sprache des Alltags

- 62 Att hälsa och säga hej då
Begrüßen und Verabschieden
- 68 Högstadiet — *Schule und Uni*



- 70 Du vet väl vad fasan jag menar ...
— *Na du weißt schon, das Dingsda!*
- 72 Nätsvenska — *IT-Schwedisch*
- 75 Kärleken — *Das Liebesleben*
- 85 Toaletter
- 87 Inte alla har pengar som gräs! — *Geld*
- 90 Fem år på kåken
— *Illegales, Polizei und Gefängnis*
- 94 Att njuta och konsumera — *Genuss und Rausch*
- 109 Moderna problem, ångest och stress
Moderne Probleme, Ängste, Stress
- 112 Att fatta och bli förstådd
Verstehen und verstanden werden
- 115 Att vara lika smutsig i munnen som en britt
— *Im Mund schmutzig wie ein Brite:*
Schimpfen & Fluchen



Anhang

- 129 Wörterliste
- 144 Der Autor

Der Autor



Marlon Görnert hat mit 15 Jahren angefangen, auf der Seite „sprichmalschwedisch.com“ Schwedisch zu lernen. Inzwischen ist er Spezialist für skandinavische und romanische Philologie.

Er hat eine kleine Sammlung Kauderwelsch-Bücher für Regionalsprachen und hatte spontan die Idee, selbst zur Slang-Reihe beizutragen und ein Büchlein mitzugestalten.

In seiner Freizeit reist er sehr viel, liest und guckt Serien. Seine Lieblingsstädte sind Paris und Mexiko-Stadt, seine Liebessprachen sind Schwedisch und Portugiesisch. Er übersetzt im Moment vor allem korsische Literatur ins Deutsche. Marlon Görnert lebt in Essen und Stockholm.